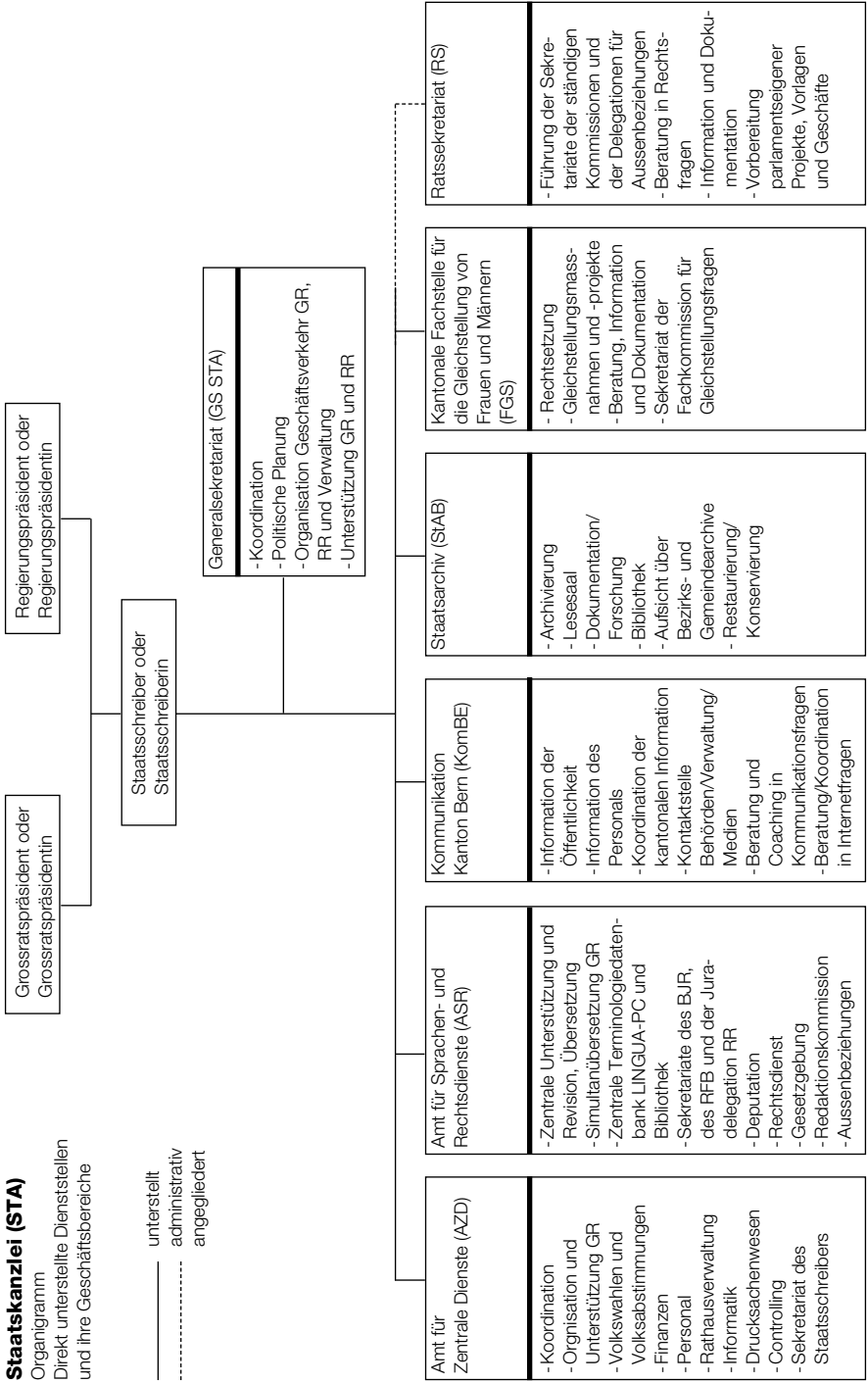


Staatskanzlei (STA)

Organigramm
Direkt unterstellte Dienststellen
und ihre Geschäftsbereiche



Chancellerie d'Etat (CHA)

Organigramme

Services directement subordonnés
et domaines d'activité de ces services

Président ou présidente du
Grand Conseil

Président ou présidente du
Conseil-exécutif

Chancelier ou
chancelière

..... subordonnés
rattachés administrativement

Secrétariat général (SG CHA)

- Coordination
- Planification politique
- Organisation rapports GC, CE et adm.
- Soutien GC et CE

Office des services
centraux (OSC)

- Coordination
- Organisation et soutien GC
- Elections et votations
- Finances
- Personnel
- Hôtel du gouvernement
- Informatique
- Imprimés
- Contrôle de gestion
- Secrétariat du chancelier

Office des services
linguistiques et
juridiques (OSLJ)

- Soutien aux Directions et révision, traduction
- Interprétation simultanée GC
- Banque centrale de terminologie LINGUA-PC et bibliothèque
- Secrétariats du CJB, du CAF et de la Délégation du CE pour les affaires jurassiennes
- Députation
- Service juridique
- Législation
- Commission de rédaction
- Relations extérieures

Communication du
canton de Berne
(ComBE)

- Information du public
- Information du personnel
- Coordination de l'information cantonale
- Intermédiaire autorités/administration/médias
- Conseils et assistance en matière de communication
- Conseils et coordination dans le domaine d'Internet

Archives de l'Etat (AEB)

- Archives
- Salle de lecture
- Documentation/recherches
- Bibliothèque
- Surveillance des archives des districts et des communes
- Restauration/conservation

Bureau cantonal de
l'égalité entre la femme
et l'homme (BEFH)

- Législation
- Mesures et projets en matière d'égalité
- Conseil, information et documentation
- Secrétariat de la Commission de l'égalité

Secrétariat du parlement
(SP)

- Secrétariat des commissions permanentes et des délégations des relations extérieures
- Conseils au sujet de questions juridiques
- Information et documentation
- Préparation des projets, des projets législatifs et des affaires émanant du parlement

Staatskanzlei (STA) – Chancellerie d'Etat (CHA)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 11
Fax 031 633 75 05
info@sta.be.ch
www.sta.be.ch
www.in.sta.be.ch

Mail
Internet
Intranet

Staatsschreiber

Nuspliger Kurt, Prof. Dr. iur.,
Fürsprecher

031 633 75 01

Vizestaatsschreiberin

Aeschmann Christiane,
lic. iur., MAS Executive NPM
jusqu'au 31.12. Schwob Michel,
lic. en droit

031 633 75 03

Vice-chancelier

Walthert Michel

031 633 75 08

Generalsekretär
Sekretariat Staatsschreiber
Leiterin Protokoll

Minger Jürg, Fürsprecher
Hofer Anne-Marie

031 633 75 31
031 633 75 04

Kommunikationsbeauftragter des Regierungsrates (KBRR) Chargé de communication du Conseil-exécutif (CCCE)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 91
Fax 031 633 75 97
kommunikation@be.ch

Mail

Kommunikationsbeauftragter
des Regierungsrates

Kräuchi Christian

031 633 75 18

Generalsekretariat (GS STA) Secrétariat général (SG CHA)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 11
Fax 031 633 75 05
info@sta.be.ch

Mail

Generalsekretär
Stellvertreter

Minger Jürg, Fürsprecher
Braun Tilman, Dipl.-Verw.Wiss.

031 633 75 31
031 633 73 45

RR- und GR-Geschäfte (RRGR) – Affaires du CE et du GC (CEGC)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 15/16

Fax 031 633 75 89

Mail

info.regierungsrat@sta.be.ch

Leiter
Stellvertreterin

Minger Jürg, Fürsprecher
Angehrn Monika

031 633 75 31

031 633 75 19

Publikumsdienste (PuD) – Service au public (SPu)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 11

Fax 031 633 75 05

Mail

info@sta.be.ch

Leiter
Stellvertreter

Vogt Jörg
vakant

031 633 75 10

031 633 75 11

Kanzlei und Beglaubigungen (Kzl) – Chancellerie et légalisations (CLeg)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 11

Fax 031 633 75 05

Mail

info@sta.be.ch

Schalter / Guichet

Mo–Mi / Lu à me

08.00–12.15 h / 13.15–16.30 h

Donnerstag / Jeudi

08.00–12.15 h / 13.15–17.30 h

Freitag / Vendredi

08.00–12.15 h / 13.15–16.00 h

Drucksachenverkauf und Versand (DSV) – Vente des imprimés et expéditions (VIE)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 60/61

Fax 031 633 75 05

Mail

print@sta.be.ch

Schalter / Guichet

Mo–Mi / Lu à me

08.00–12.15 h / 13.15–16.30 h

Donnerstag / Jeudi

08.00–12.15 h / 13.15–17.30 h

Freitag / Vendredi

08.00–12.15 h / 13.15–16.00 h

Amt für Zentrale Dienste (AZD) Office des services centraux (OSC)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 11
Fax 031 633 75 05
info@sta.be.ch

Mail

Amtvorsteherin

Aeschmann Christiane,
lic. iur., MAS Executive NPM

031 633 75 03

Stellvertreter

Rufener Marcel

031 633 75 40

Controllerin

Thomet Hirschi Karin

031 633 75 44

Redaktorin Tagblatt
des Grossen Rates

Blum Claudine

031 633 73 41

Wahlen und Abstimmungen (WA) – Elections et votations (EV)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 11
Fax 031 633 75 05

Leiter

vakant

031 633 75 65

Stellvertreterin

Hauck Bässler Annina

031 633 73 43

Projektleiter E-Voting

Wolfensberger Beat

031 633 73 46

Personaldienst (PD) – Service du personnel (SP)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 14
Fax 031 633 75 05

Leiterin

Heinz-Schreyer Tanja

031 633 75 07

Stellvertreterin

Laub Sandra

031 633 75 14

Abteilung Ressourcen (RA) – Section des ressources (RE)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 11
Fax 031 633 75 05
info@sta.be.ch

Mail

Vorsteher

Rufener Marcel

031 633 75 40

Stellvertreter

Hofer Christian

031 633 75 70

Finanzen (Fin) – Finances (Fin)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 47
Fax 031 633 75 05

Leiter
Stellvertreterin

Hofer Christian
Steiger Marie-Louise

031 633 75 70
031 633 75 47

Informatik (IT) – Informatique (IT)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 71 00
Fax 031 633 75 05
Mail helpdesksta@sta.be.ch
Intranet www.in.sta.be.ch

Leiter
Stellvertreter

Chalverat Marc,
HTL Informatik Ing.
Rüfenacht Reto

031 633 75 41
031 633 75 43

**Kantonale Drucksachen- und Büromaterialzentrale (KDBZ) –
Centrale cantonale des imprimés et du matériel de bureau (CIMB)**

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 69/74
Fax 031 633 75 64
www.in.be.ch/kdbz

Intranet

Leiter
Stellvertreter

Wagner Martin
Bürgi Armin

031 633 75 69
031 633 75 74

Rathausverwaltung (RV) – Administration de l'Hôtel du gouvernement (AHG)

Rathausplatz 2, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 50
Fax 031 633 13 54
Mail rathausverwaltung@sta.be.ch

Mail
Offen/Ouvert: 07:30-12:15h, 13:15-17:00h
Bitte lange läuten lassen

Leiterin
Stellvertreter

Zimmermann Christine
Schneeberger Roland

031 633 75 50

Amt für Sprachen- und Rechtsdienste (ASR) Office des services linguistiques et juridiques (OSLJ)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 20
Fax 031 633 75 87
info.asr@sta.be.ch

Mail

Chef d'office

jusqu'au 31.12. Schwob Michel,
lic. en droit

031 633 75 08

Walthert Michel

Suppléante

Bouix-Dumon Annie

031 633 75 24

Französischsprachiges Sekretariat (FraS) – Secrétariat de langue française (SLF)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 20
Fax 031 633 75 87

Sekretariat Vizestaatsschreiber
Leiterin

Mekacher Verena

031 633 75 20

Zentraler Übersetzungsdienst (ZÜD) – Service central de traduction (SCT)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 20
Fax 031 633 75 87
info.traduction@sta.be.ch

Mail

Cheffe

Bouix-Dumon Annie

031 633 75 24

Traduction de-fr

Traduction fr-de

Folli Renato

031 633 75 27

Zentraler Terminologiedienst (ZTD) – Service central de terminologie (SCTerm)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 30
Fax 031 633 75 87
info.terminologie@sta.be.ch

Mail

Leiterin

Pulitano Donatella

031 633 75 29

Rechtsdienst (RD STA) – Service juridique (SJ CHA)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 20
Fax 031 633 75 87

Chef	Caussignac Gérard	031 633 75 23
Stellvertreterin	Diethelm Irène, Fürsprecherin	031 633 75 28

Dienst für Aussenbeziehungen (DAB) – Service des relations extérieures (SRE)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 22
Fax 031 633 75 87

Beauftragter für Aussen- beziehungen	Moser Thomas, Dr. phil. hist., Historiker	031 633 75 32
Wissenschaftliche Mitarbeiterin	Iseli Barbara	031 633 73 42

**Generalsekretariat des Bernjurassischen Rats (GS BJR) –
Secrétariat général du Conseil du Jura bernois (SG CJB)**

Rue des Fossés 1, 2520 La Neuveville
Auskunft/Renseignements

032 493 70 73
Fax 032 493 70 74

Mail	info.cjb@sta.be.ch
Internet	www.conseildujurabernois.ch

Secrétaire général	Greub Fabian	032 493 70 73
Secrétaire	Gouillon Aurélie	

**Generalsekretariat des Rats für französischsprachige Angelegenheiten
des zweisprachigen Amtsbezirks Biel (GS RFB) – Secrétariat général du
Conseil des affaires francophones du district bilingue de Bienne (SG CAF)**

Faubourg du Lac 45, 2501 Bienne
Auskunft/Renseignements

031 323 28 70
Fax 031 323 28 71

Mail	info.caf@sta.be.ch
Internet	www.caf-bienne.ch

Secrétaire général	Gaffino David	032 323 28 70
Secrétaire	Salupo Sabrina	

Kommunikation Kanton Bern (KomBE) **Communication du canton de Berne (ComBE)**

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 91
Fax 031 633 75 97

Mail

kommunikation@be.ch
communication@be.ch

Internet

www.be.ch/kombe

Amtsvorsteher/ Regierungskommunikation	Kräuchi Christian	031 633 75 18
Suppléant/ Communication médias	Burdet François	031 633 75 94
Kommunikationsassistentin	Bühlmann Barbara	031 633 75 92
Kommunikationsassistentin	Dasen Monica	031 633 75 91
Traducteur	Munöz-Bargados Ricardo	031 633 75 96
Interne Kommunikation	Arber Catherine	031 633 75 36
Medienkommunikation	Fiala Eduard	031 633 75 93
Medienkommunikation	Hänni Urs	031 633 75 38
Medienkommunikation	Schär Manuel	031 633 75 98
Öffentlichkeitsarbeit	Djilali Khenfoussia Anna	031 633 75 37
Onlinekommunikation	Maeder Sabina	031 633 75 99
Onlinekommunikation	Merk Simon	031 633 75 35
Onlinekommunikation	Zahno Mathias	031 633 75 34

Staatsarchiv (StAB) **Archives de l'Etat (AEB)**

Falkenplatz 4, 3012 Bern
Auskunft/Renseignements

031 633 51 01
Fax 031 633 51 02

Mail

info.stab@sta.be.ch

Staatsarchivar	Martig Peter, Dr. phil. I (bis 31.3.2012) Studer Immenhauser Barbara, Dr. phil. I (ab 1.4.2012)	031 633 51 11
Stellvertreter/ Wissenschaftlicher Mitarbeiter	Hurni Peter, lic. phil.	031 633 51 12
Stellvertreterin/ Wissenschaftliche Mitarbeiterin	Studer Immenhauser Barbara, Dr. phil. I (bis 31.3.2012)	031 633 51 10
Sekretariat	Tanner Madlen	031 633 51 01

Kantonale Fachstelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern (FGS) Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (BEFH)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 77
Fax 031 633 75 89
info.fgs@sta.be.ch

Mail

Leiterin
Stellvertreterin
Wissenschaftliche Mitarbeiterin
Sachbearbeiterin

Ruf Barbara, lic. phil.
Alchenberger Corina,
lic iur. Fürsprecherin
Fuchs Esther

031 633 75 78
031 633 75 79
031 633 75 77

Ratssekretariat (RS) Secrétariat du parlement (SP)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 81/80
Fax 031 633 75 88

Mail
Internet
Intranet

info.gr@sta.be.ch
www.be.ch/gr
www.in.sta.be.ch/home/ratssekretariat.htm

Ratssekretär

Trees Patrick, MA / MAS Executive
MPA Universität Bern

031 633 75 82

Stellvertreterin

Bundi Caldelari Christina, lic. iur.,
Rechtsanwältin

031 633 75 83

Assistenz Ratssekretär
Amtssekretariat

Himmelreich-Feuz Claudia
Leban Maria

031 633 73 44
031 633 75 81

Rechtsdienst Ratssekretariat (RD RS) – Service juridique du Secrétariat du parlement (SJ SP)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 81/80
Fax 031 633 75 88

Mail

info.gr@sta.be.ch

Leiterin

Bundi Caldelari Christina, lic. iur.,
Rechtsanwältin

031 633 75 83

Sekretariat der grossrätlichen Delegationen für Aussenbeziehungen

Sekretariat

Baumgartner Céline,
MA Pol. Sc. Universität Lausanne

031 633 73 40

**Sekretariate der ständigen Kommissionen des Grossen Rates (SSK GR) –
Secrétariat des commissions permanentes du Grand Conseil (SCP GC)**

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 81/80
Fax 031 633 75 88
info.gr@sta.be.ch

Mail

Finanzkommission (FIKO) – Commission des finances (CFIN)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 81/80
Fax 031 633 75 88
info.gr@sta.be.ch

Mail

Geschäftsleitender Kommissionssekretär	Cléménçon Dominique, lic. phil.	031 633 75 86
Wissenschaftliche Mitarbeiterin	Schär Pamela, lic. rer. soc.	031 633 73 38
Höhere Sachbearbeiterin	Himmelreich-Feuz Claudia	031 633 73 44

Oberaufsichtskommission (OAK) – Commission de haute surveillance (CHS)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 81/80
Fax 031 633 75 88
info.gr@sta.be.ch

Mail

Geschäftsleitender Kommissionssekretär	Adler Benjamin, Dr. phil.	031 633 75 84
Wissenschaftlicher Mitarbeiter	Ehrler Michael, lic. phil.	031 633 75 12

Justizkommission (JUKO) – Commission de justice (CJus)

Postgasse 68, 3000 Bern 8
Auskunft/Renseignements

031 633 75 81/80
Fax 031 633 75 88
info.gr@sta.be.ch

Mail

Geschäftsleitende Kommissionssekretärin	Lagger-Deutsch Sandra, lic. iur., Fürsprecherin	031 633 75 85
--	--	---------------

Stiftung Archiv des ehemaligen Fürstbistums Basel (AFB)
Fondation des Archives de l'ancien Evêché de Bâle (AAEB)

Rue des Annonciades 10, 2900 Porrentruy
Auskunft/Renseignements

032 466 32 43
Fax 032 466 32 43

Conservateur

Rebetez Jean-Claude

032 466 32 43